07/2012

Mod: PIZZA-QUICK/43

Production code: PZ 430 S



Diamond
catering equipment

BEDIENUNGSANLEITUNG
PIZZAÖFEN
PZ 430 S / PZ 430 D / PZ 430 2D



Französische Herstellung

November 2011

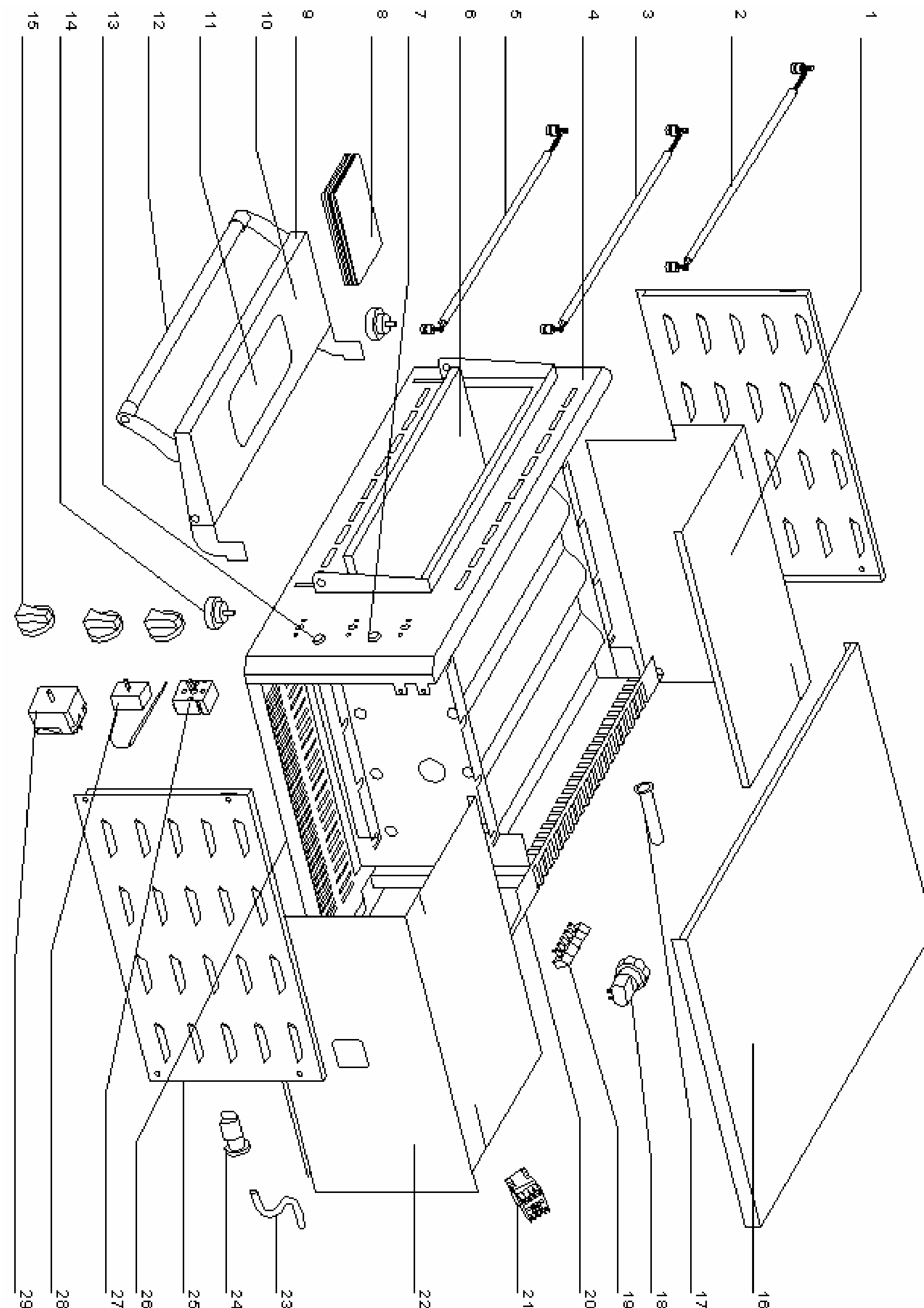
PIZZAÖFEN
PZ 430 S/PZ 430 D/PZ 430 2D

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses hochwertigen in Frankreich hergestellten Bratgeräts! Sie haben sich für ein Gerät entschieden, dass beste technische Leistungsmerkmale mit großem Bedienkomfort verbindet. Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät.

1. SICHERHEITSHINWEISE

Bitte halten Sie sich genau an diese Sicherheitshinweise, um jegliche Brand-, Stromschlag- oder Verbrennungsgefahr und andere Verletzungen und Schäden zu vermeiden. Bei der Bedienung dieses Geräts müssen immer grundlegende Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, z.B.:

- Berücksichtigen Sie immer die Bedienungsanleitung, die stets mit dem Gerät aufbewahrt werden muss.
- Stellen Sie das Gerät immer unter Beachtung der Sicherheitshinweise auf. Das Gerät muss in einem Abstand von mindestens 10 cm zur Wand aufgestellt werden.
- Schützen Sie das Gerät vor direktem Sonnenlicht, Frost und Feuchtigkeit.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt in Reichweite von Kindern oder behinderten Menschen.
- Beachten Sie, dass das Gerät von einer belehrten Person benutzt wird.
- Stellen Sie das Gerät nicht um, wenn es in Betrieb ist oder wenn die Kochfläche noch heiß ist.
- Prüfen Sie, ob das Gerät ausgeschaltet ist (0), bevor Sie es ein- oder ausstecken.
- Berühren Sie nicht die heißen Flächen des Geräts. Die Temperatur der heißen Flächen kann sehr hoch sein, wenn das Gerät in Betrieb ist. Verwenden Sie immer die Bedienungsknöpfe.
- Verwenden Sie das Gerät nur im Rahmen seines bestimmungsgemäßen Gebrauchs.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über den Rand der Anrichte oder der Arbeitsfläche hängen und vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit den warmen Flächen.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von brennbaren Materialien verwendet werden.
- Bei der Benutzung sollen die Lüftungslöcher des Gerätes nicht blockiert werden.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Stecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit, um Stromschläge zu vermeiden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, soll es vom Hersteller ersetzt werden.
- Reparaturen sollen nur vom Fachpersonal gemacht werden.
- Benutzen Sie nur ursprüngliche Ersatzteile.
- Nach dem Backen schalten Sie das Gerät vor Reinigung aus.



Ersatzteile **PZ 430 2D**
Spare parts **PZ 430 2D**

Rep	Code	Qty	Ersatzteil	Spare part
1	35124	1	Linke Wand	Left deflector
2	D04039	2	Heizelement+oberes Quarzrohr hinten	Rear top quartz tube+heating element
3	D04038	4	Heizelement+oberes Quarzrohr vorn	Front top quartz tube+heating element
4	35114SE	1	Blende	Control panel
5	D04039	4	Heizelement + unteres Quarzrohr	Bottom quartz tube+heating element
6	F07024	1	Schamottstein	Fire stone
7	A08009	1	Grüne Kontrolllampe	Green pilot light
8	35113	12	Gegengew icht	Against w eight
9	35119SE	1	Tür	Door
10	35120SE	1	GegenTür	Inner door
11	H01075	2	Glasscheibe	Glass
12	A15060	1	Griff	Handle
13	A08003	1	Orange Kontrolllampe	Orange pilot light
14	A13017	4	Fuss	Foot
15	A14078	3	Knopf	Knob
16	35116	1	Dach	Top
17	B04104	1	Dampf Ausgang	Stream tube
18	A18022	1	Lampe und Halterung	Lamp + lamp holder
19	A16014	1	Klemmbrett 6 Lockstützpunkte	Six holes domino
20	35123	1	Hinteres Teil des Tankes	Tank back rear
21	A05008	1	Netzschütz	Contactor
22	35125	1	Rechte Wand	Right deflector
23	C01010	1	Kabel	Cord
24	A10032	1	Kabelklemme	Cord closer
25	35099	2	Gehäuse	Side casing
26	35115	1	Boden	Base
27	A02029	1	Zeitschaltuhr 15 '	Timer 15 '
28	A06042	1	Thermostat	Thermostat
29	A04006	1	Regelschalter	Regulator

II INHALT DES VERPACKUNGSKARTONS

Gerät : Ein Pizzaofen
Accessoire : Ein Schamott-Stein
Diese Bedienungsanleitung
S. detaillierte Explosionszeichnung der Pizzaöfen PZ 430 S : PZ 430 D / PZ 430 2D am Ende des Dokuments.

III BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Benutzen Sie das Gerät nur für das Backen von frischen oder TK-Produkten wie: Pizzas, Quiches, Lasagnes, Pancakes, Chapattis, Flammkuchen, Backwaren usw.

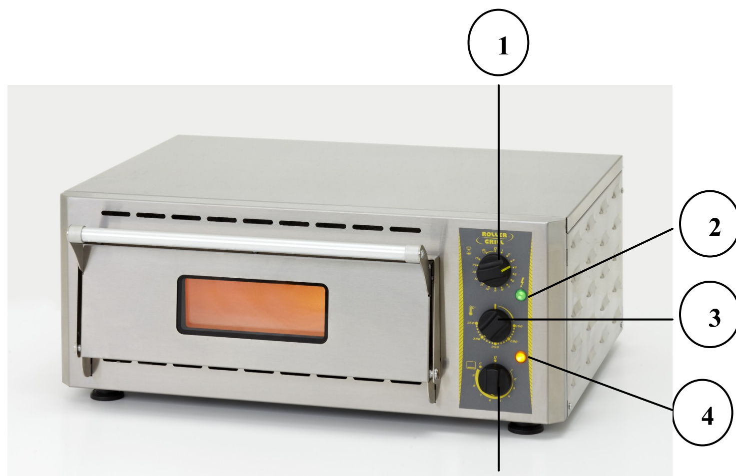
IV BETRIEBSART

Diese Pizzaöfen ermöglichen das schnelle Backen von frischen und TK– Produkten.

Das Backen wird mittels 8 Heizwiderstände (PZ 430 S / PZ 430 2 D) bzw. 16 Heizwiderstände (PZ 430 D), welche in Quarzröhre mit maximalen Infrarot-Strahlen eingebaut sind. Das Schamott-Stein ermöglicht eine optimale Wärmeverteilung für das homogene Backen des Teiges.

Um den Pizzaofen einzuschalten,
1 . soll die Zeitschaltuhr (S. Nr. 1 auf dem Bild) auf die erwünschte Dauer einfach gedreht werden und die grüne Kontrolllampe (S. Nr. 2 auf dem Bild) leuchtet auf. Sie können die Zeitschaltuhr beim Drehen nach links auf Dauerbetrieb stellen. Vergessen Sie dann nicht wieder auf 0 am Ende des Services zu drehen.
2. soll der Thermostat-Schalter (S. Nr. 3 auf dem Bild) auf die erwünschte Temperatur gedreht werden, die orange Kontralllampe (S. Nr. 4 auf dem Bild) leuchtet auf und die oberen Quarzröhre funktionnieren. Drehen Sie den Regel-Schalter (S. Nr. 5 auf dem Bild) für die erwünschte Leistung und die unteren Quarzröhre leuchten auf.

Die volle Leistung erhalten Sie beim Drehen des Regel-Knopfs auf C.



1 Zeitschaltuhr 15 min mit Sperrung

2 Grüne Kontrolllampe

3 Thermostat

4 Orange Kontrolllampe

5 Regel-Schalter / Dosierer

V. BETRIEB / HANDHABUNG

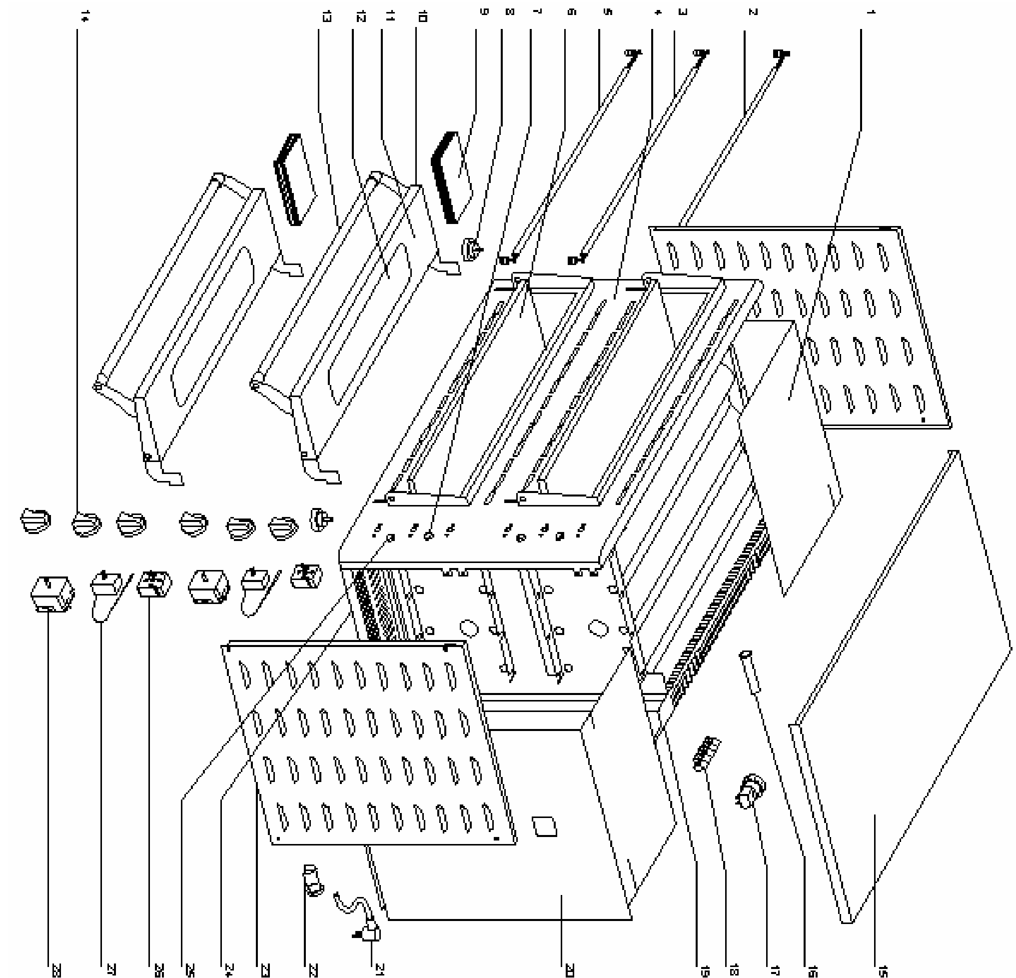
a) Installation / Montage :

- Nehmen Sie das Gerät sorgfältig aus der Schutzhülle und dem Verpackungskarton.
- Stellen Sie den Pizzaofen auf eine gerade und hitzebeständige Fläche.
- Stellen Sie das Gerät niemals in die Nähe einer Wand oder Trennwand aus brennbarem Material, auch wenn diese sehr gut isoliert ist.
- Das Gerät muss in einem Abstand von mindestens 10cm zur Wand aufgestellt werden.
- Nehmen Sie das Schamott-Stein sorgfältig aus der Schutzhülle.

b) Erstinbetriebnahme :

Vor der ersten Benutzung soll der Pizzaofen draussen vorgeheizt werden, um den restlichen Rauch des Fabrikationsöl abzuführen. Diese kann einen leichten Geruch während einer Weile ausdünsten.

Erste Reinigung:
Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung. (S. VI Reinigung)



Ersatzteile **PZ 430 D**
Spare parts **PZ 430 D**

Rep	Code	Qty	Ersatzteil	Spare part
1	35111	1	Linke Wand	Left deflector
2	D04041	4	Heizelement + oberes Quarzrohr hinter	Rear top quartz tube+heating element
3	D04040	4	Heizelement + oberes Quarzrohr vorn	Front top quartz tube+heating element
4	35106SE	1	vordere Blende	Control panel
5	D04041	8	Heizelement + unteres Quarzrohr	Bottom quartz tube+heating element
6	F07025	2	Schamottstein	Fire stone
7	A08009	2	Grüne Kontrolllampe	Green pilot light
8	A13017	4	Fuss	Foot
9	35113	24	Gegengew icht	Against w eight
10	35095SE	2	Tür	Door
11	35096SE	2	GegenTür	Inner door
12	H01076	4	Glasscheibe	Glass
13	A15061	2	Griff	Handle
14	A14078	6	Knopf	Knob
15	35091	1	Dach	Top
16	B04104	1	Dampf Ausgang	Stream tube
17	A18022	2	Lampe und Halterung	Lamp + lamp holder
18	A16014	1	Klemmbrett 6 Lockstützpunkte	Six holes domino
19	35110	1	Hinteres Teil des Tankes	Tank back rear
20	35112	1	Rechte Wand	Right deflector
21	C03013	2	Natzkabel mit Stecker	Cord w ith plug
22	A10032	2	Kabelklemme	Cord closer
23	35109	2	Gehäuse	Side casing
24	35088	1	Boden	Base
25	A08003	2	Orange Kontrollampe	Orange pilot light
26	A02029	2	Zeitschaltuhr 15 '	Timer 15 '
27	A06042	2	Thermostat	Thermostat
28	A04006	2	Regel-Schalter	Regulator

Anschluss des Gerätes

- Stellen Sie sicher, dass die Spannung und die Frequenz des Stromnetzes mit den auf dem Typenschild angegebenen Werten übereinstimmen.
- Achten Sie immer darauf, dass das Netzkabel oder der Netzstecker nicht beschädigt ist. Wenn nötig soll es vom Hersteller oder vom Fachpersonal im Kundendienst ersetzt werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass jeder Bedienungsknopf auf Position 0 ist.
- Rollen Sie das Netzkabel immer vollständig ab und stecken Sie es in eine geerdete Steckdose ein.
- Das Gerät ist angeschlossen.

NB: Im Fall von einem Anschluss ohne Schutzkabel oder direkt zum Stromnetz soll die installtion des Gerätes vom Fachpersonal übernommen werden.

c) Benutzung des Gerätes :

Bedienung / Anzeige	FUnktion
Regelschalter (S. Nr. 5 auf dem Bild)	Reguliert die Temperatur des Bodens
Thermostat (S. Nr. 3 auf dem Bild)	Temperaturregulierung des Innenraums
Zeitschaltuhr 15 Min (S. Nr. 1 auf dem Bild)	Einschlaten und Backenzeit
Orange Kontrolllampe	Temperaturanstieg (Lampe leuchtet auf) Erwünschte Temperatur erreicht (Lampe gelöscht)
Grüne Kontrolllampe	Ein (Lampe leuchtet) Aus (Lampe gelöscht)

Inbetriebnahme

Drehen Sie die Zeitschaltuhr (S. Nr. 1 auf dem Bild) auf die erwünschte Dauer und die grüne Kontrolllampe (S. Nr. 2 auf dem Bild) leuchtet auf.
Drehen Sie den Thermostat-Schalter (S. Nr. 3 auf dem Bild) auf die erwünschte Temperatur. Als die orange Kontralllampe (S. Nr. 4 auf dem Bild) gelöscht ist, dann hat der Pizzaofen die erwünschte Temperatur erreicht.

Einige Ratschläge:

Damit Sie die besten Backergebnisse erhalten empfehlen wir folgendes:

- Ein frischer Pizza (diam 40 cm) mit dünem Teig ist in 3 Minuten gebacken; Thermostat 350°C, pâte fine est cuite en 3 minutes, thermostat 350°C, Dosierer Position 9.

- Ein TK-Pizza (diam 40 cm) mit dichtem Teig ist in 4 Minuten gebacken; Thermostat 320°C; Dosierer Position 7.

Sie können die Zeitschaltuhr beim Drehen nach links auf Dauerbetrieb stellen.
Vergessen Sie dann nicht wieder auf 0 am Ende des Services zu drehen.

Regulierung der Temperatur

Drehen Sie den Thermostat-Schalter (S. Nr. 3 auf dem Bild) auf die erwünschte Temperatur. Die orange Kontralllampe (S. Nr. 4 auf dem Bild) leuchtet auf und und sie ist gelöscht, wenn die erwünschte Temperatur erreicht ist.

Dank dem Dosierer können SIe die Leistung der Hitze des Schamottsteins an die Dichte des zu backenden Pizzateiges. Je dichter ist der Pizzateig, um so niedriger ist die Temperatur: der Pizzateig wird tatsächlich vom Boden gebacken und die Backenzeit wird dann erhöht.

Ausschalten des Gerätes

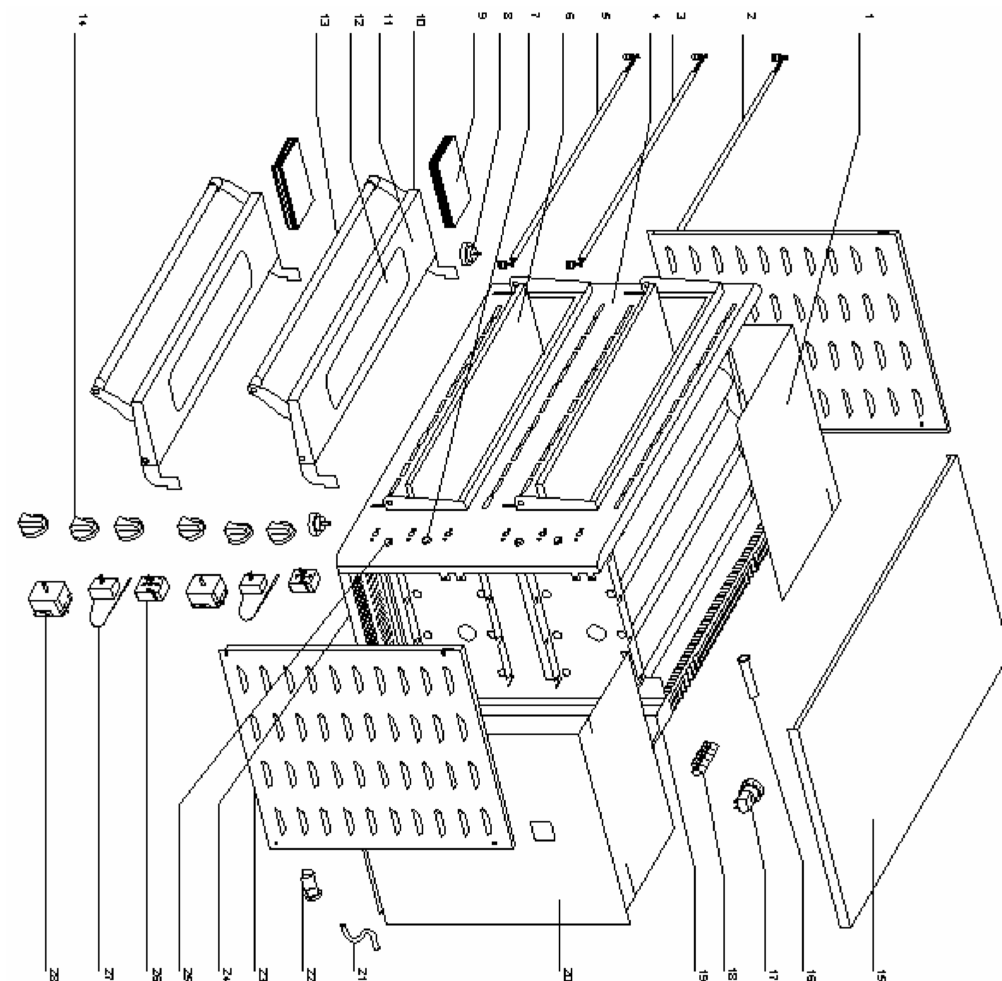
- Stellen Sie den Thermostat (S. Nr. 3 auf dem Bild) auf 0 ein.
- Drehen Sie die Zeitschaltuhr (S. Nr. 1 auf dem Bild) auf 0.
- Schalten Sie das Netzkabel des Gerätes aus.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Das Gerät reinigen (S. 6.Reinigung).

d) Störung / Reparatur :

Wenden Sie sich bei einer Störung oder einem beschädigten Bauteil bitte an den Kundendienst und lassen Sie jeden technischen Eingriff von einer qualifizierten Person durchführen.
Wenn Sie den Wartungsdienst Ihres Verkäufers oder Geschäfts kontaktieren, nennen Sie ihm die vollständige Artikelnummer Ihres Geräts (Handelsname, Typ und Seriennummer). Diese Informationen finden Sie auf dem Typenschild auf der Rückseite des Geräts.

VI REINIGUNG UND WARTUNG

- Schalten Sie das Gerät aus .
- Lassen Sie das Gerät vor jeder Wartung oder Reinigung komplett abkühlen.
- Scheuern Sie leicht und sorgfältig das noch lauwarme Schamottstein mit einem Schleifpapier oder mit einer Drahtbürste, um die verbrannten Rückstände wegzunehmen.
- Reinigen Sie niemals das Schamottstein unter Wasser
- Reinigen Sie niemals die Quarzröhre, wenn sie noch warm sind.
- Berühren Sie die Quarzröhre nicht mit Fingern und benutzen Sie einen mit Alkohol befeuchtetem Tuch.
- Reinigen Sie regelmässig die Teile aus Edelstahl mit Wasser und Spülmittel . das Gestell des Geräts, aber ohne Scheuermittel zu verwenden. Wischen die betroffenen Teile mit Wasser ab.



Ersatzteile **PZ 430 D**
Spare parts **PZ 430 D**

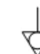
Rep	Code	Qty	Ersatzteil	Spare part
1	35111	1	Linke Wand	Left deflector
2	D04041	4	leizelement & oberes QUarzrohr hinter	Rear top quartz tube+heating element
3	D04040	4	Heizelement & oberes QUarzrohr vorn	Front top quartz tube+heating element
4	35106SE	1	vordere Blende	Control panel
5	D04041	8	Heizelement + unteres Quarzrohr	Bottom quartz tube+heating element
6	F07025	2	Schamottstein	Fire stone
7	A08009	2	Grüne Kontrolllampe	Green pilot light
8	A13017	4	Fuss	Foot
9	35113	24	Gegengew icht	Against w eight
10	35095SE	2	Tür	Door
11	35096SE	2	Gegentür	Inner door
12	H01076	4	Glasscheibe	Glass
13	A15061	2	Griff	Handle
14	A14078	6	Knopf	Knob
15	35091	1	Dach	Top
16	B04104	2	Dampf Ausgang	Stream tube
17	A18022	2	Lampe und Halterung	Lamp + lamp holder
18	A16014	1	Klemmbrett 6 Lockstützpunkte	Six holes domino
19	35110	1	Hinteres Teil des Tankes	Tank back rear
20	35112	1	Rechte Wand	Right deflector
21	C01010	1	Netzkabel	Cord
22	A10032	1	Kabelklemme	Cord closer
23	35109	2	Gehäuse	Side casing
24	35088	1	Boden	Base
25	A08003	2	Orange Kontrollampe	Orange pilot light
26	A02029	2	Zeitschaltuhr 15 '	Timer 15 '
27	A06042	2	Thermostat	Thermostat
28	A04006	2	Regelschalter	Regulator

- Reinigen Sie das Gerät bzw. den Schltkasten niemals unter laufendem Wasser, das eingedrungene Wasser könnte die Teile irreparabel beschädigen.
- Tauchen Sie das Gerät, den Schaltkasten, das Netzkabel oder den Stecker niemals ins Wasser oder in eine andere Flüssigkeit, um Stromschläge zu vermeiden.
- Wenn das Gerät während einer verlängerten Zeit nicht benutzt wird, empfehlen wir Ihnen, es vor Feuchtigkeit schützen.

VII. TECHNISCHE DATEN

Modelle	PZ 430 S	PZ 430 D	PZ 430 2D
Aussenmassen	670x580x270 mm	670x580x500 mm	895x580x270 mm
Massen der Backfläche	430X430 mm	2x (430x430)	660x430
Gewicht	31 Kg	54 Kg	41Kg
Leistung	3000 W	6000 W	5000 W
Anzahl von Quarzröhren	8	16	8
Ampere	13 A	13 A/Phase	11 A/Phase
Spannung	220-240 V ~	380-415 V 3 N~ ou 2x 220-240 V ~	380-415 V 3 N~

Entsprechung der Drahtfarben
Phase 1 Braun
Phase 2 Schwarz
Phase3 Grau
Neutral Blau
Erde Gelb-Grün

Die equipotentialen Klemmen mit dem Logo  sollen mit der equipotentialen Verbindung von Ihrer Strominstallation mittels eines Leiters mit Abschnitt von 2,5 mm² angeschlossen werden.

VIII NORMEN UND GESETZLICHEN BESTIMMUNGEN

Das Gerät entspricht folgenden Normen :

IEC/EN 60335-1
IEC/EN 60335-2-36
EN 55014-1 + 55014-2
EN 61000-3-2 + 61000-3-3

Schutzniveau der Feuchtigkeit IPX3 laut der Norme 60335-2-36 (2008).

IX ENTSORUNG VOM ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN ABFALL

Das Gerät beachtet folgende Richtlinien :

2002/96/CE (WEEE) N°34270064800021
2002/95CE (ROHS)
2006/95 CE
2004/108 CE



REACH Vorschriften

Entsorgen Sie das Gerät nicht mit dem Hausmüll.
Das Gerät muss in einer Recyclingstelle für elektrische Geräte abgegeben werden. Denn das Material, aus dem das Gerät besteht, ist wiederverwendbar. Durch richtige Entsorgung von elektrischen und elektronischen Abfällen, Recycling und jede andere Form von Wiederverwertung von gebrauchten Geräten leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Umweltschutz.

Für jede weitere Information über das Sammeln von elektrischen und elektronischen Abfällen wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer

X GARANTIE

<u>Garantiebedingungen</u>

Die für das gesamte Gerät geltende Garantie ist die Händlergarantie des Verkäufers oder Fachhändlers. Bitte wenden Sie sich an das Geschäft, in dem Sie Ihr Gerät gekauft haben, um mehr über die genauen Bedingungen zu erfahren.

Aus dieser Garantie ergibt sich kein Anspruch auf Schadensersatz.

Die nachfolgenden Bestimmungen schließen den Nutzen der von den Artikeln 1641 ff. des frz. Bürgerlichen Gesetzbuches über Schäden und versteckte Mängel festgelegten gesetzlichen Garantie aus.

<u>Von der Garantie ausgeschlossen sind:</u>

Falsche Installation und falsche Wartung, insbesondere wenn dies nicht nach den geltenden Vorschriften oder den Anweisungen dieses Benutzerhandbuchs erfolgt. Jeden heftigen Wärmeschock, der eine irreparable Verformung der Platte verursacht, wird nicht von der Garantie abgedeckt. (Enteisung = heftige Abkühlung mit Hilfe von Eiswürfeln und kaltem Wasser, wenn die Platte nach dem Braten noch heiß ist).

Reparaturen, die aufgrund von Fehlbedienungen, unsachgemäßem Gebrauch, Gebrauch zu beruflichen Zwecken, fahrlässigen Handlungen oder Überlastung des Geräts erforderlich sind, sowie Reparaturen, die sich aus einer schwankenden Stromversorgung, Überspannungen oder defekten Installationen ergeben, sind nicht in der Garantie enthalten.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

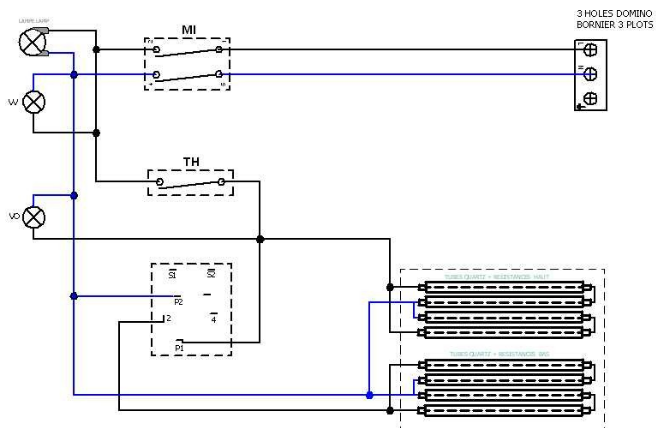
Ersatzteile **PZ 430 S**
Spare Parts **PZ 430 S**

Rep	Code	Qty	Ersatzteil	Spare part
1	35101	1	Linke Wand	Left deflector
2	D04041	2	Heizelement + oberes Quarzrohr hinter	Rear top quartz tube+heating element
3	D04040	2	Heizelement + oberes Quarzrohr vorn	Front top quartz tube+heating element
4	35087SE	1	Vordere Blende	Control panel
5	D04041	4	Heizelement & unteresquarzrohr	Bottom quartz tube+heating element
6	F07025	1	Schamottstein	Fire stone
7	A08009	1	Grüne Lampe	Green pilot light
8	35113	12	Gegengew icht	Against w eight
9	35095SE	1	Tür	Door
10	35096SE	1	GegenTür	Inner door
11	H01076	2	Glassscheibe	Glass
12	A15061	1	Griff	Handle
13	A08003	1	Orange Kontrolllampe	Orange pilot light
14	A13017	4	Fuss	Foot
15	A14078	3	Knopf	Knob
16	35091	1	Dach	Top
17	B04104	1	Dampf Ausgang	Stream tube
18	A18022	1	Lampe & Halterung	Lamp + lamp holder
19	A16013	1	Klemmleiste 3 Lötstützpunkten	Three holes domino
20	35100	1	Hintere Teil vom Tank	Tank back rear
21	35102	1	Rechte Wand	Right deflector
22	C03013	1	Netzkabel mit Stecker	Cord w ith plug
23	A10032	1	Kabelklemme	Cord closer
24	35099	2	Seitliche Wand	Side casing
25	35088	1	Boden	Base
26	A02029	1	Zeitschaltuhr 15 '	Timer 15 '
27	A06042	1	Thermostat	Thermostat
28	A04006	1	Regel-Schalter	Regulator

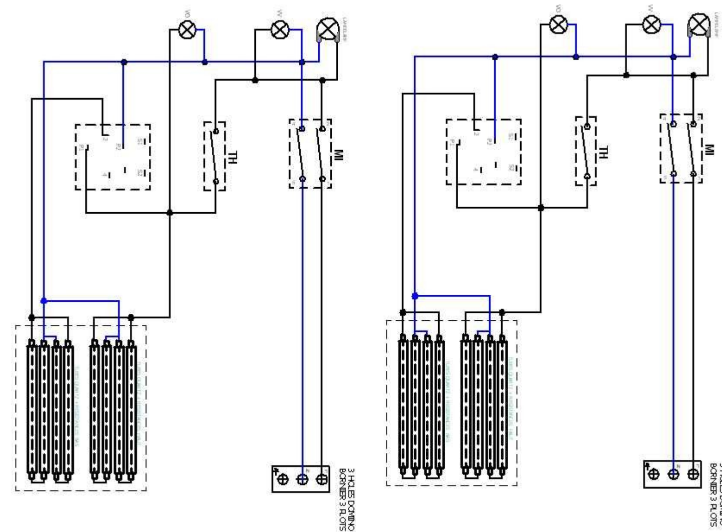
Durch Stöße und Unwetter verursachte Schäden sind nicht von der Garantie abgedeckt. Das Gerät wird auf die Gefahr des Nutzers transportiert; bei Lieferung durch ein Transportunternehmen muss der Empfänger gegenüber dem Transportunternehmen vor der Lieferung des Geräts seine Vorbehalte äußern.

Die Garantie läuft im Fall von Wartung, Reparatur, änderungen von unqualifiziertem Personal oder von falschen Benutzungen aus

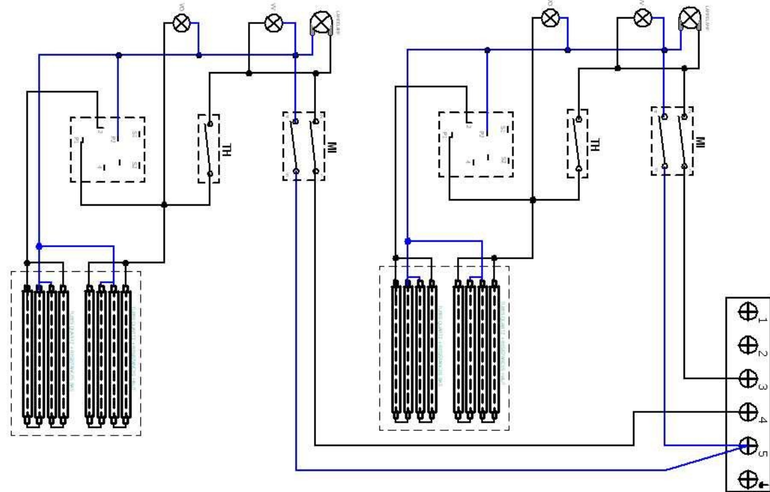
.



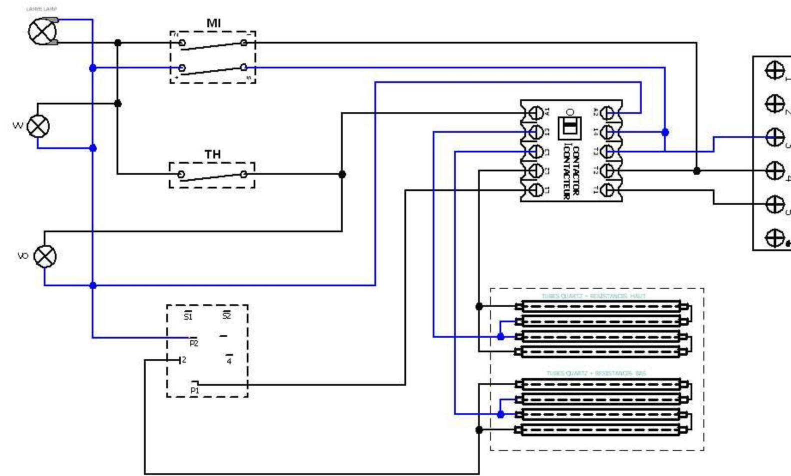
			Date 28/06/2011			
	DESIGNATION:					
	Appareil : PZ 430 S				TG ±0.2	Echelle



			Date 11/10/2011			
	DESIGNATION:					
	Appareil : PZ 430 D 2 CORDONS					



			Date 11/10/2011			
	DESIGNATION:					
	Appareil : PZ 430 D					



			Date 29/02/2011			
	DESIGNATION:					
	Appareil : PZ 4302 D				TG ±0.2	Echelle